

Lunedì, 27 Dicembre 2021

Traduzione in mòcheno

Drai trèffn va de "I Lab" gamòcht ver de sprochminderhaitn van trentin

En Trentin sai' sait secole drai sprochminderhaitn. Gamoa'schòftn as klòffen an òndra sproch ònderst van balsch ont en òndra virm derhòltn sèlbera praich. S sai' de minderhaitn van zimbern van ladinèr ont van bersntoler. Ober biavle sai' sa kennt? History Lab, an kanal ver de gschicht ont ver en gadenk hòt gamòcht drai Lab ver de kulturinstitutn, dinstn as schaug za derhòltn ont enviretròng de sproch ont de kultur van dòin minderhaitn. De institutn sai' s "haus" va de drai minderhaitn: asou s kennen sa ist an vurm za klòffen va de gschicht ont va sèll as ist vriarer geben ont iberhaup va haitsegento ver de gamoa'schòftn as semm lem.

De trèffn barn kemmen galòk sechen as de 20, 21 ont 22 van genner 2022 um naina zobenz ont um zeichena ont a hòlts as en History Lab (kanal 602 DDT ont hl.museostorico.it).

De trèffn sai' za meing schaug as en kanal youtube va de Fondazione Museum va de gschicht van Trentin en doi link:

<https://youtu.be/k0MSa7TvcHc>

https://youtu.be/IFSjom_hAEo

<https://youtu.be/KwAeyjV8P0k>

Do unter sèll as kimmp gamòcht en de trèffn:

ISTITUTO CULTURALE MÒCHENO/BERSNTOLER KULTURINSTITUT

En doi trèff van Bersntoler Kulturinstitut men klòfft van òrbetn ont van projekt ver de sproch, van museum van austellungen.

S ist kemmen pfrok za klòffen en viarer Mauro Buffa ont en president Luca Moltrèr, en de sprochuntersuacher ont president van bisschòft komitat Federica Ricci Garotti, en de u'stellte abia konservatorer Claudia Marchesoni ont en leareroperator Simone Maistri.

ISTITUTO CimbRO/KULTURINSTITUT LUSÉRN

En doi trèff men geat ka Lusern, a pèrglònt af ungefer 1300 m va heacheket ver za kennen der Kulturinstitut Lusérn ont de gschicht va de sai' gamoa'schòft as nou klòfft a taitscha sproch. S Institut miast bèrt gem en de doi sprochgschicht ont s miast schitzn ont understitzn de etnografische ont kultural pahalter va de gamoa'schòft va Lusern.

Pet de vrog en viarer Willy Nicolussi Paolaz, der kultural zòmmòrbeter Fiorenza Nicolussi Castellan, der vourstea'ner en de nochrìcht Stefano Nicolussi Castellan Galeno ont de kultural zòmmòrbeter Valentina Nicolussi Castellan.

ISTITUTO CULTURALE LADINO/ISTITUT CULTURAL LADIN “MAJON DI FASCEGN”

En doi trèff men kimmp za kennen s Istitut Cultural Ladin "Majon di Fascegn".

S Istitut, en sai' sitz ka Giovanni di Fassa, ist a bichtega figur ver de gamoa'schèft, ont derzua regiart a bibliotek aa ont a n bichtegen arkiv va gschicht, literatur ont letrattn.

En Istitut ist u'gahenk der Museo Ladino di Fassa as òrbetet vil pet de sòchen as der zoacht ont pet de leardinstn: s hòt didaktische naiòrbetn, laboratorn ont ring avn lònt. S ist an museum as hòt mearer sezioni en tol.

Pet de vrog en de viareren Sabrina Rasom, en de vourstea'ner en de bibliotek, Alberta Rossi, en de konservatoren Daniela Brovadan ont en de vourstea'ner van leardinstn Martina Chiocchetti.

De Lab sai' kuriart va de Alice Manfredi, de produzion ist koordiniart van Matteo Gentilini, de realizazion ist va de Busacca Produzioni Video. An òrbet va de Fondazione Museo storico del Trentino, zolt van Dinst ver de lokaln Sprochminderhaitn ont ver en europeische audit va de Autonome Provinz va Trea't, ver za trong envire an oa'negea'.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoaschèft Hoa Valzegu' ont Bersntol

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol)